

## PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2024-25

Identificación y características de la asignatura			
Código	501932	Créditos ECTS	6
Denominación(español)	SEGUNDO IDIOMA III, FRANCÉS		
Denominación (inglés)	SECOND LANGUAGE III, FRENCH		
Titulaciones	Grado en Turismo, Doble Grado en ADE + Turismo		
Centro	FACULTAD DE EMPRESA, FINANZAS Y TURISMO		
Semestre	7º	Carácter	OBLIGATORIO
Módulo	IDIOMA MODERNO		
Materia	SEGUNDO IDIOMA		
Profesor/es			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
Carmen Cortés García	Nº58	ccortes@unex.es	
Área de conocimiento	FILOLOGÍA FRANCESA		
Departamento	LENGUAS MODERNAS Y LITERATURAS COMPARADAS		
Profesor coordinador (si hay más de uno)			
Competencias			
<p>Esta asignatura permite alcanzar las siguientes competencias del grado de Turismo:</p> <p><b>Competencias Generales:</b></p> <p>CG1 - Poseer y comprender conocimientos que posibiliten la realización de tareas de responsabilidad en el ámbito del turismo.</p> <p>CG2 - Capacidad de análisis y de síntesis.</p> <p>CG3 - Capacidad de plantear y defender soluciones.</p> <p>CG5 - Dominio mínimo de dos idiomas extranjeros, el inglés obligatorio, y comunicarse de forma oral y escrita en una segunda lengua opcional entre los itinerarios ofertados, aplicados a las actividades turísticas.</p> <p>CG6 - Capacidad para trabajar en equipo.</p> <p>CG7 - Adquirir y desarrollar una actitud emprendedora</p> <p>CG8 - Capacidad para trabajar en entornos de presión.</p> <p>CG9 - Potenciar un compromiso ético con el trabajo.</p> <p>CG10 - Capacidad de innovación.</p> <p>CG11 - Adquisición de habilidades comunicativas orales y escritas.</p> <p>CG12 - Habilidades de aprendizaje que permitan al estudiante aprender de los problemas y le motiven a seguir una formación continua.</p> <p>CG13 - Motivación por la calidad.</p> <p>CG14 - Capacidad de organización personal. Gestión del tiempo.</p> <p>CG15 - Utilización de las tecnologías de la información y las comunicaciones.</p> <p><b>Competencias Básicas:</b></p> <p>CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye</p>			

también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.

CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.

CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.

CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.

CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.

### **Competencias Transversales:**

CT1 - Poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria.

CT2 - Aplicar los conocimientos a su trabajo y resolución de problemas dentro de su área de estudio.

CT3 - Reunir e interpretar datos relevantes para emitir juicios.

CT4 - Desarrollar habilidades para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.

CT5 - Capacidad para de adaptación a nuevas situaciones.

CT6 - Aprendizaje autónomo.

CT7 - Capacidad de gestión de la información.

CT8 - Capacidad creativa.

CT9 - Habilidades en las relaciones interpersonales.

CT10 - Liderazgo

CT11 - Razonamiento crítico

CT12 - Reconocimiento a la diversidad y la multiculturalidad.

CT13 - Sensibilidad hacia temas medioambientales

CT14 - Capacidad para la toma de decisiones.

CT15 - Trabajo en un contexto internacional.

CT16 - Transmitir información, ideas, problemas y soluciones.

### **Competencias Específicas:**

CE10 - Comunicarse de forma oral y escrita en una segunda lengua extranjera.

CE24 - Manejar técnicas de comunicación en idioma extranjero.

CE30 - Trabajar en medios socioculturales diferentes desde un punto de vista lingüístico.

## **Contenidos**

### **Breve descripción del contenido**

Esta asignatura tiene como principal objetivo desarrollar las competencias adecuadas para realizar presentaciones orales en una segunda lengua en entornos profesionales propios del turismo, dado que cada vez es más frecuente que tanto los estudiantes como los profesionales de estas áreas deben ser capaces de presentar datos, proyectos o resultados en otra lengua distinta a la materna y manejarse con soltura en dichas situaciones. Los contenidos principales de esta asignatura son los siguientes: técnicas básicas de comunicación en público, la estructura de la presentación oral, el

lenguaje de las presentaciones orales (vocabulario, registro, estilo), los marcadores discursivos en el discurso oral, las técnicas de descripción de procesos, gráficos, etc. en presentaciones orales, la comunicación no verbal y las funciones retóricas (expresar opinión, matizar, resolver conflictos, informar, exponer ventajas y desventajas, presentar un problema, etc.).

Trata por tanto del perfeccionamiento e intensificación de una segunda lengua extranjera para un adecuado desarrollo profesional en el entorno económico-social derivado de la actividad turística y la comprensión de los entornos culturales vinculados. Con dicho aprendizaje, el alumno adquirirá las habilidades necesarias para poder desenvolverse en el entorno turístico, ya sea en el ámbito de la atención, prestación y planificación de servicios.

Se propone el estudio y manejo de la lengua francesa a un nivel A2+/B1.1, en sus cuatro destrezas: comprensión y expresión oral y escrita.

A lo largo del curso se tratarán los siguientes aspectos:

- Léxico especializado en el contexto de la vida profesional y más concretamente del turismo.
- Interacción comunicativa básica en contextos profesionales y sociales en el ámbito del turismo. Atención al cliente.
- Comprensión y expresión escrita de documentos generados en francés para turismo.
- Lengua y cultura: costumbres, tradiciones, fiestas, gastronomía, manifestaciones culturales y antropológicas, etc.

### **Temario de la asignatura**

- Tema 1: Prise de contact.

Faire un tour de table. Engager une conversation téléphonique. Accueillir un voyageur. Accueillir un visiteur.

Descripción de las actividades prácticas del tema 1: actividades de comprensión lectora y auditivas, resolución de ejercicios gramaticales y de vocabulario turístico, traducciones, producción de textos orales y escritos.

- Tema 2: Agenda.

Prendre rendez-vous. Changer un rendez-vous. Raconter sa journée de travail. Gérer son temps de travail.

Descripción de las actividades prácticas del tema 2: actividades de comprensión lectora y auditivas, resolución de ejercicios gramaticales y de vocabulario turístico, traducciones, producción de textos orales y escritos.

- Tema 3: Voyage.

S'informer sur le lieu de destination. Se déplacer en ville. Trouver le bon chemin. Faire du tourisme.

Descripción de las actividades prácticas del tema 3: actividades de comprensión lectora y auditivas, resolución de ejercicios gramaticales y de vocabulario turístico, traducciones, producción de textos orales y escritos.

- Tema 4: Hôtels.

Choisir son hôtel. Réserver une chambre d'hôtel. Séjourner à l'hôtel. Adresser une réclamation.

Descripción de las actividades prácticas del tema 4: actividades de comprensión

lectora y auditivas, resolución de ejercicios gramaticales y de vocabulario turístico, traducciones, producción de textos orales y escritos.

- Tema 5: Restauration.

Suivre les usages. Passer commande. Travailler dans la restauration. Faire des critiques.

Descripción de las actividades prácticas del tema 5: actividades de comprensión lectora y auditivas, resolución de ejercicios gramaticales y de vocabulario turístico, traducciones, producción de textos orales y escritos.

### Actividades formativas

Horas de trabajo del estudiante por tema		Horas Gran grupo	Actividades prácticas				Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total		CH	L	O	S		
1	27	5			1	2	No hay (tipo II)	19
2	27	5			1	2		19
3	27	5			1	2		19
4	27	5			1	2		19
5	27	5			1	2		19
<b>Evaluación</b>	15	5			-	-		10
<b>Total horas</b>	<b>150</b>	<b>30</b>			<b>5</b>	<b>10</b>		<b>105</b>

GG: Grupo Grande (85 estudiantes)

CH: Prácticas Clínicas Hospitalarias (7 estudiantes)

L: Actividades de laboratorio o prácticas de campo (15 estudiantes)

O: Actividades Sala de ordenadores o laboratorio de idiomas (20 estudiantes)

S: Actividades de seminario o de problemas de clase (40 estudiantes)

TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS)

EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo y lectura de bibliografía

### Metodologías docentes

1. Clases expositivas de teoría y problemas: método expositivo que consiste en la presentación por parte del profesor de los contenidos sobre la materia objeto de estudio. También incluye la resolución de problemas ejemplo por parte del profesor.

3. Estudio de casos, proyectos y experimentos: análisis intensivo y completo de un caso real, proyecto, simulación o experimento con la finalidad de conocerlo, interpretarlo, resolverlo, generar hipótesis, contrastar datos, reflexionar, completar conocimientos, diagnosticarlo y, a veces, entrenarse en los posibles procedimientos alternativos de solución.

4. Aprendizaje a través del aula virtual. Descripción: Situación de enseñanza/aprendizaje en la que se usa un ordenador con conexión a la red como sistema de comunicación entre profesor y estudiante e incluso entre los estudiantes entre sí y se desarrolla un plan de actividades formativas.

6. Evaluación. Descripción: Situación de aprendizaje/evaluación en la que el alumno realiza alguna prueba que sirve para reforzar su aprendizaje y como herramienta de evaluación.

7. Aprendizaje autónomo. Descripción: Situación de aprendizaje en la que el estudiante de forma autónoma profundiza en el estudio de una materia para adquirir las competencias.

Se utilizarán, como base del curso, manuales de francés enfocados a preparar al estudiante para enfrentarse al mundo profesional en distintos ámbitos relacionados con el mundo del turismo, pero la profesora aportará otros documentos a lo largo del mismo destinados a afianzar ciertos conocimientos o al enriquecimiento del programa. Las clases prácticas se impartirán tanto en el aula como en el laboratorio de idiomas, donde utilizaremos las páginas webs que aparecen mencionadas en el programa y podremos trabajar con documentos reales relacionados con el mundo del turismo. Durante el curso, se pedirá la participación activa del alumno en clase, tanto oral como escrita y se pedirá regularmente la preparación de ejercicios y tareas que serán tenidos en cuenta para la nota final.

### Resultados de aprendizaje

El estudiante deberá ser capaz de:

- RA5.2.1 Comunicar oralmente en contextos socioculturales y profesionales relacionados con el ámbito del turismo.
- RA5.2.2 Comunicar de forma escrita en contextos socioculturales y profesionales relacionados con el ámbito del turismo.
- RA5.2.3 Manejar técnicas de comunicación interpersonal en francés.
- RA5.2.4 Conocer y usar el léxico especializado.
- RA5.2.5 Reconocer las peculiaridades del servicio turístico y usar el discurso turístico apropiado para cada situación comunicativa.
- RA5.2.6 Resolver situaciones comunicativas en francés que impliquen los conceptos fundamentales de la lengua francesa y su correcta aplicación.
- RA5.2.7 Realizar, tareas, pruebas y participar en actividades que demuestren un conocimiento de la lengua francesa.
- RA5.2.8 Identificar aspectos y diferencias socioculturales del cliente extranjero en el ámbito del turismo.
- RA5.2.9 Leer, comprender y manejar diferentes tipos de textos en francés, valorándolos como fuente de información necesaria para la actividad profesional.
- RA5.2.10 Mostrar fluidez, corrección y seguridad en la expresión oral en francés.
- RA5.2.11 Dominar el vocabulario específico básico de la lengua francesa en el ámbito turístico y empresarial.

### Sistemas de evaluación

***Este apartado está regulado por la Normativa de Evaluación (<http://doe.gobex.es/pdfs/doe/2020/2120o/20062265.pdf>), en cuyo articulado se describen las modalidades de evaluación (art. 4) y las actividades y criterios de evaluación (art. 5).***

Para su calificación final, el estudiante podrá elegir una de las **dos modalidades de evaluación** contempladas en la normativa, en el **plazo** que se detalla más abajo:

- a) **evaluación continua:** la nota final se compone de una parte correspondiente a tareas y actividades realizadas a lo largo del periodo de impartición de la asignatura, y otra parte que se obtiene del examen final.
- b) **evaluación global:** el 100% de la calificación final se obtiene exclusivamente de una prueba final.

**Plazo:** durante del primer cuarto del periodo de impartición de la asignatura o hasta el último día del periodo de ampliación de matrícula, si este acaba después. Para ello, el

profesorado gestionará estas solicitudes a través de un espacio específico creado para ello en el Campus Virtual. En caso de ausencia de solicitud expresa por parte del estudiante, la modalidad asignada será la de evaluación continua.

**IMPORTANTE:** Una vez el estudiante haya elegido la modalidad de evaluación en este plazo, esta elección será válida para las convocatorias ordinaria y extraordinaria, y no podrá cambiarse (excepto en el supuesto descrito en el art. 4, aptdo. 6)

El principal objetivo de esta asignatura es hacer que los estudiantes desarrollen habilidades comprensivas y expresivas, tanto orales como escritas conforme al nivel B1.1 del CECR y que sean capaces de comunicarse en situaciones relacionadas con el entorno profesional en el que se desenvolverán.

A la hora de evaluar a los alumnos, se tratarán de valorar sus avances y comprobar que han alcanzado las habilidades antes citadas.

Habrà un examen final que constará de cuatro partes:

- Una producción escrita dirigida.
- Una comprensión escrita.
- Una comprensión auditiva.
- Una presentación oral en el contexto de una situación trabajada en clase.

En este examen final se valorarán la corrección de la lengua utilizada (desde los puntos de vista gramatical, fonético y ortográfico), así como la fluidez y la riqueza del vocabulario elegido.

En el sistema de **evaluación continua** la nota del examen constituirá el 70% de la nota final y el 30% restante corresponderá a la evaluación continua en la que contará la entrega de ejercicios (10%), la realización de un examen parcial (10%) y la asistencia (obligatoria, en este caso) y participación activa del alumno en clase (10%). Estas actividades no son recuperables.

Se aplicará el sistema de calificaciones vigente en cada momento; actualmente, el que aparece en el RD 1125/2003, artículo 5º. Los resultados obtenidos por el alumno en cada una de las materias del plan de estudios se calificarán en función de la siguiente escala numérica de 0 a 10, con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa: 0 - 4,9: Suspenso (SS), 5,0 - 6,9: Aprobado (AP), 7,0 - 8,9: Notable (NT), 9,0 - 10: Sobresaliente (SB). La mención de Matrícula de Honor podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9.0. Su número no podrá exceder del 5 % de los alumnos matriculados en una asignatura en el correspondiente curso académico, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola Matrícula de Honor.

### Bibliografía (básica y complementaria)

Bibliografía general de consulta:

❖ Grammaires:

- Berard, E. Lavenne, Chr., *Grammaire utile du français*, Hatier, 1991
- Grégoire, M., *Grammaire progressive du français*, niveau intermédiaire, CLE international, 1995
- Teyssier, B. et al., *Nouvelle grammaire du français*. Hachette, 2004

❖ Exercices:

- Caquineau-Gündüz., M.P. *et al. Les exercices de grammaire : niveau B1*, Paris, Hachette, 2005
- Leroy-Miquel, Claire, Goliot-Lété, Anne, *Vocabulaire progressif du français*, CLE International, 1997
- Loiseau, Y., Mérieux, R. *Exercices de grammaire française : cahier intermédiaire*, Paris, Didier, 1998
- Parizet, Marie-Louise, Grandet, Éliane ; Corsain, Martine, *Activités pour le cadre européen commun de référence : niveau B1*, Paris, CLE International, 2006
- Leroy-Miquel, Claire, Goliot-Lété, Anne, *Vocabulaire progressif du français*, CLE International, 1997

❖ Verbes:

- AA.VV, *Bescherelle : la conjugaison pour tous*, Paris, Hatier, 2012
- Chollet, Isabelle ; Robert, Jean-Michel, *Les verbes et leurs prépositions*, Paris : Clé International, 2007

❖ *Diccionario español-francés / francés-español* Larousse

❖ *Le Petit Robert. Dictionnaire analogique de la langue française.* Paris

**Otros recursos y materiales docentes complementarios**

**Recursos virtuales:**

Apoyo al aprendizaje:

<http://www.lefrancaispourtous.com>

<http://www.didieraccord.com>

<http://www.lepointdufle.net/specialite.htm>

<http://www.appuifle.net/tourisme/index.htm>

Sitios generales:

<http://www.tourisme.gouv.fr/>

<http://fr.franceguide.com/>

<http://www.tourisme.fr/>